



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 August 2004  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят девятая сессия**

Пункт 104 предварительной повестки дня\*

**Программа мероприятий Международного**

**десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы**

### **Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения**

#### **Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад за двухгодичный период Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, представленный в соответствии с резолюцией 57/192 Ассамблеи.

---

\* A/59/150.

# **Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения**

## *Резюме*

Предыдущий доклад Генерального секретаря за двухгодичный период о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/57/296) с указанием мероприятий, проведенных за счет ресурсов Фонда, и поступлений и расходов, а также объявленных и внесенных в Фонд взносов был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии. В настоящем докладе обновляется информация, содержащаяся в упомянутом докладе, и сообщается о работе шестнадцатой и семнадцатой сессий Совета попечителей, которые состоялись соответственно в 2003 и 2004 годах.

## **Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Мандат Фонда .....	1–3	4
II. Управление Фондом и Совет попечителей .....	4–6	4
III. Бенефициары .....	7	5
IV. Цикл предоставления субсидий .....	8–19	5
A. Крайний срок для получения новых заявлений .....	8	5
B. Приемлемость новых заявлений .....	9	5
C. Процесс отбора .....	10–12	5
D. Субсидии для поездок .....	13	6
E. Выплата субсидий .....	14	6
F. Контроль .....	15	6
G. Оценка, производимая Советом и секретариатом .....	16–18	6
H. Поток информации .....	19	6
V. Выплата взносов .....	20	7
VI. Шестнадцатая сессия Совета попечителей .....	21–29	7
A. Выполнение рекомендаций, принятых на пятнадцатой сессии .....	24–27	8
B. Рассмотрение новых заявлений на получение субсидий .....	28	9
C. Рекомендации в отношении субсидий .....	29	10

VII.	Межсессионные консультации по вопросу о новом мандате Фонда (март 2003 года) . . . . .	30–31	11
VIII.	Семнадцатая сессия Совета попечителей . . . . .	32–57	11
A.	Выполнение рекомендаций, принятых на шестнадцатой сессии . . . . .	35	13
B.	Рассмотрение новых заявлений на получение субсидий . . . . .	36–38	13
C.	Рекомендации в отношении субсидий . . . . .	39–40	14
D.	Прочие рекомендации . . . . .	41–42	15
E.	Распространение информации по вопросам деятельности Фонда . . . . .	43–47	16
F.	Руководство деятельностью Фонда в будущем . . . . .	48–50	16
G.	Смета расходов на 2005 год . . . . .	51–52	17
H.	Сбор средств . . . . .	53–56	17
I.	Сроки проведения восемнадцатой сессии . . . . .	57	17
IX.	Выполнение решений, касающихся субсидий на поездки . . . . .	58–61	18
X.	Тенденции в период 2003–2004 годов . . . . .	62–72	19
A.	Ежегодное увеличение числа заявлений на участие в работе рабочих групп . . . . .	62–63	19
B.	Ежегодное выделение субсидий на поездки . . . . .	64–65	19
C.	Взносы, полученные Фондом . . . . .	66–70	21
D.	Ежегодные расходы . . . . .	71–72	22
XI.	Заключение . . . . .	73–74	22
Приложение			
	Критерии отбора бенефициаров . . . . .		24

## **I. Мандат Фонда**

1. Будучи убеждена в том, что учреждение целевого фонда добровольных взносов явилось бы значительным событием в деле дальнейшего поощрения и защиты прав человека коренного населения, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/131 от 13 декабря 1985 года учредила Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения. Целью Фонда является оказание помощи представителям общин и организаций коренного населения в участии в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека путем предоставления им финансовой помощи за счет добровольных взносов правительств, неправительственных организаций и других частных или государственных структур и отдельных лиц.
2. В своей резолюции 50/156 от 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея расширила мандат Фонда, постановив, что Фонд должен также использоваться для оказания содействия представителям общин и организаций коренных народов в участии в работе межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, созданной Комиссией в ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года для разработки проекта декларации о правах коренных народов, что было одобрено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1995/32 от 25 июля 1995 года.
3. Генеральная Ассамблея далее расширила мандат Фонда в своей резолюции 56/140 от 19 декабря 2001 года, постановив, что Фонд следует также использовать для оказания содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в качестве наблюдателей в работе сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов.

## **II. Управление Фондом и Совет попечителей**

4. В соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи управление Фондом осуществляется Генеральным секретарем согласно соответствующим финансовым правилам и положениям Организации Объединенных Наций в отношении общих целевых фондов для оказания гуманитарной помощи через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с Советом попечителей.
5. В состав Совета входят пять человек, которые обладают соответствующим опытом в вопросах, затрагивающих коренные народы, и выступают в личном качестве как эксперты Организации Объединенных Наций. Члены Совета назначаются Генеральным секретарем по согласованию с действующим Председателем Подкомиссии на трехгодичный срок с возможным последующим продлением. Как минимум один член Совета представляет одну из пользующихся широким признанием организаций коренного населения.
6. Пять членов, назначенные Генеральным секретарем на трехгодичный период, заканчивающийся 31 декабря 2005 года, сами являются представителями коренных народов: Виктория Таули-Корпус (Председатель, Филиппины), Ларс Андерс Байер (Швеция), Надир Бекиров (Украина), Ахмед Маиу (Алжир) и Хосе Карлос Моралес (Коста-Рика).

### **III. Бенефициары**

7. Критерии отбора бенефициаров устанавливаются Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека и Генеральным секретарем по рекомендации Совета попечителей (см. приложение).

### **IV. Цикл предоставления субсидий**

#### **A. Крайний срок для получения новых заявлений**

8. Заявления в отношении субсидий на поездки для участия в сессиях 2005 года должны быть представлены до установленного крайнего срока — 1 октября 2004 года, — с тем чтобы секретариат Фонда и Совет могли произвести их анализ. Приемлемые заявления будут рассмотрены Советом на его следующей сессии в 2005 году.

#### **B. Приемлемость новых заявлений**

9. В период с момента получения заявления и до следующей сессии Совета секретариат Фонда принимает решения относительно приемлемости заявлений на основе мандата Фонда.

#### **C. Процесс отбора**

10. Приемлемые заполненные бланки заявлений проверяются секретариатом Фонда на предмет их соответствия утвержденным критериям отбора, и от соответствующей организации в случае необходимости запрашивается дополнительная информация. Также в случае необходимости проводятся консультации с организациями, представляющими справочную информацию, и специализированными сетями. Затем заполненная форма заявления резюмируется и анализируется секретариатом в соответствии с критериями отбора в форме графика для облегчения работы Совета попечителей.

11. На своей ежегодной сессии Совет рассматривает все заявления, признанные приемлемыми, включая первоначальные формы заявления, графический анализ, подготовленный секретариатом, и любую другую сопутствующую информацию. Затем Совет готовит рекомендации для Генерального секретаря в соответствии с руководящими принципами Фонда (приложение).

12. После сессии секретариат проводит обзор всех рекомендаций Совета на предмет их соответствия надлежащим административным и финансовым правилам и положениям Организации Объединенных Наций. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека от имени Генерального секретаря утверждает рекомендации, признанные приемлемыми, а также новые наиболее эффективные методы работы, определенные в ходе ежегодной сессии Совета.

## **D. Субсидии для поездок**

13. Утвержденные субсидии для поездок предусматривают оплату авиабилета в два конца в экономическом классе по наиболее прямому маршруту из города, в котором проживает бенефициар, в Женеву или Нью-Йорк и обратно, который каждый бенефициар получает в своем местном туристическом агентстве, а также суточные за все дни работы сессии, которые они получают по прибытии в Женеву или Нью-Йорк.

## **E. Выплата субсидий**

14. От бенефициаров требуется согласиться со всеми условиями, сопутствующими получению субсидии, как-то участие во всех заседаниях сессии. По получении такого подтверждения секретариат Фонда просит Управление Верховного комиссара оперативно оформить их поездку.

## **F. Контроль**

15. Выдача субсидий на поездки тщательно контролируется до и во время сессий рабочих групп и Постоянного форума. Бенефициаров просят в рамках их обязательств по представлению отчетов прилагать копию любого сделанного заявления и заполнять вопросник об их участии по возвращении в свои страны.

## **G. Оценка, производимая Советом и секретариатом**

16. На своей ежегодной сессии Совет анализирует состояние всех субсидий на поездки, выданных в предыдущие годы.

17. Организации, которые представляют информацию, и специализированные сети могут приглашаться на слушание на сессию Совета для сообщения дополнительной информации по той или иной организации, для ответа на любые вопросы, задаваемые Советом, для разъяснения своей деятельности перед Советом или для представления любых других требуемых ответов.

18. Председатель или иной член Совета, если это возможно, присутствует на сессиях Рабочей группы по коренным народам и Постоянного форума для проведения встреч со всеми присутствующими бенефициарами и для оценки влияния их участия на обсуждения в ходе этой сессии. В ходе заседаний Рабочей группы и Постоянного форума секретариат Фонда также осуществляет тщательный контроль за выполнением рекомендаций, принятых Советом.

## **H. Поток информации**

19. Секретариат Фонда систематически отвечает на всю поступающую из организаций корреспонденцию, сначала подтверждая получение заявления и, в случае необходимости, запрашивая дополнительную информацию для доработки заявления, а затем, после принятия решений, информируя всех заявителей о результате.

## V. Выплата взносов

20. Для выполнения требований цикла субсидий и для удовлетворения новых заявок на финансирование в текущем году новые добровольные взносы должны выплачиваться в Фонд до конца декабря, с тем чтобы они должным образом были зарегистрированы Казначеем Организации Объединенных Наций заблаговременно до ежегодной сессии Совета. Взносы, которые не могут быть зарегистрированы до сессии Совета, будут использоваться на его следующей ежегодной сессии.

## VI. Шестнадцатая сессия Совета попечителей

21. В ходе 10 заседаний своей шестнадцатой сессии, проходившей в Женеве 31 марта — 4 апреля 2003 года, Совет попечителей рассмотрел подготовленную его секретариатом информацию о финансовом положении Фонда; новых взносах, внесенных и объявленных правительствами со времени пятнадцатой сессии; заявках на получение новых проездных субсидий для участия в работе двадцать первой сессии Рабочей группы по коренным народам, заявках на получение новых проездных субсидий для участия в девятой сессии рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов и заявках на участие во второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов. Кроме того, в ходе ежегодной встречи с донорами Совет встретился с представителями правительств-доноров, а также с секретарями двух рабочих групп и с г-ном Ёрио Сиокавой — японским донором. Все рекомендации, представленные Советом попечителей, были утверждены 6 мая 2003 года Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека от имени Генерального секретаря.

22. Следующие взносы были получены вовремя для распределения проездных субсидий на шестнадцатой сессии Совета:

<i>Государство</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата получения</i>
Алжир	4 978	18 марта 2003 года
Канада	9 747	30 января 2003 года
Кипр	2 000	6 августа 2002 года
Эстония	9 787	24 декабря 2002 года
Финляндия	33 996	24 октября 2002 года
	33 996	20 марта 2003 года
Греция	6 300	1 ноября 2002 года
Святейший Престол	1 000	22 октября 2002 года
Израиль	5 000	30 декабря 2002 года
Швейцария	66 667	30 сентября 2002 года
<b>Итого</b>	<b>173 471</b>	

## 23. Были объявлены следующие обязательства:

<i>Страна</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата обязательства</i>
Боливия	1 000	2–3 ноября 1999 года <sup>a</sup>
	5 000	7–8 ноября 2001 года <sup>b</sup>
Чили	1 000	5 ноября 2002 года <sup>c</sup>
Дания	43 278	27 марта 2003 года
	5 000	7 ноября 2001 года
Венесуэла	5 000	5 ноября 2002 года <sup>c</sup>
<b>Итого</b>	<b>60 278</b>	

<sup>a</sup> Обязательство, объявленное в Нью-Йорке на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов 1999 года на деятельность в целях развития.

<sup>b</sup> Обязательство, объявленное в Нью-Йорке на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов 2001 года на деятельность в целях развития.

<sup>c</sup> Обязательство, объявленное в Нью-Йорке на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов 2002 года на деятельность в целях развития.

**A. Выполнение рекомендаций, принятых на пятнадцатой сессии**

24. Совет с удовлетворением отметил, что все рекомендации, принятые на его пятнадцатой сессии в 2002 году (см. E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/6), были выполнены его секретариатом.

25. В порядке выполнения рекомендаций относительно проводимого Председателем внутреннего обзора результатов предоставления проездных субсидий, принятых на четырнадцатой сессии Совета, Председатель сообщила свои мнения Совету на его шестнадцатой сессии.

26. Была использована следующая методология: собеседования с некоторыми из получателей субсидий Фонда; анализ докладов и тенденций за 1995–2002 годы в связи с полученными и утвержденными заявками и полученными взносами доноров; замечания участников, высказанные в ходе сессий, на которых присутствовали получатели субсидий. Члены Совета также провели обсуждение их индивидуальных оценок. Обсуждения были также проведены с секретариатом Фонда и некоторыми донорами.

27. Члены Совета с удовлетворением отметили, что в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами по примеру Фонда и Совета были учреждены различные другие фонды, включая фонд для выделения бенефициарам проездных субсидий, позволяющих им участвовать в сессиях рабочей группы Организации американских государств в Вашингтоне по принятию декларации о правах коренных народов, еще один фонд, который будет создан по Конвенции о биологическом разнообразии, а также фонд, который будет учрежден Всемирной организацией интеллектуальной собственности.



## В. Рассмотрение новых заявлений на получение субсидий

28. Совет рассмотрел:

а) двести тридцать три (233) новых приемлемых заявлений на субсидии для оплаты проезда и суточных представителям организаций и общин коренных народов для участия в двадцать первой сессии Рабочей группы по коренным народам, которая проходила в Женеве 21–25 июля 2003 года:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	76	32	44
Америка	71	23	48
Азия	72	23	49
Европа	14	6	8
<b>Итого</b>	<b>233</b>	<b>84</b>	<b>149</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

б) двадцать три (23) приемлемых новых заявления на субсидии для оплаты проезда и суточных представителям организаций и общин коренных народов для участия в девятой сессии рабочей группы по разработке проекта декларации о правах коренных народов, которая проходила в Женеве 15–26 сентября 2003 года.

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	4	3	1
Америка	4	0	4
Азия	10	3	7
Европа	5	3	2
<b>Итого</b>	<b>23</b>	<b>9</b>	<b>14</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

с) в межсессионный период Секретариат выполнил новое поручение Генеральной Ассамблеи обеспечить возможность принять участие в работе второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, которая состоялась в Нью-Йорке 12–23 мая 2003 года, в общей сложности 43 наблюдателям от организаций коренных народов. Было получено в общей сложности 206 приемлемых новых заявлений на субсидии для оплаты проезда и суточных представителям для участия в работе второй сессии Постоянного форума:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	67	19	488
Америка	60	21	399
Азия	68	23	455
Европа	11	3	88
<b>Итого</b>	<b>206</b>	<b>66</b>	<b>1 430</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

### С. Рекомендации в отношении субсидий

29. Рассмотрев заявления с учетом критериев отбора (см. приложение), Совет рекомендовал:

а) предоставить восемьдесят (80) субсидий на общую сумму приблизительно 144 000 долл. США на оплату проезда представителей общин и организаций коренных народов (список бенефициаров см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12, приложение III) для участия в сессии Рабочей группы по коренным народам:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	25	12	13
Америка	22	8	14
Азиатско-Тихоокеанский регион	25	11	14
Арктический регион Европы	8	3	5
<b>Итого</b>	<b>80</b>	<b>34</b>	<b>46</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

б) предоставить пятнадцать (15) субсидий на общую сумму порядка 41 000 долл. США на оплату проезда представителей общин и организаций коренных народов (список бенефициаров см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12, приложение IV) для участия в сессии рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	2	2	0
Америка	3	0	3
Азиатско-Тихоокеанский регион	6	1	5
Арктический регион Европы	4	2	2
<b>Итого</b>	<b>15</b>	<b>5</b>	<b>10</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

с) предоставить сорок три (43) субсидии на общую сумму приблизительно в 300 000 долл. США на оплату проезда представителей общин и организаций коренных народов (список бенефициаров см. в записке Секретариата Фонда (E/C.19/2003/11, приложение II)) для участия в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число бенефициаров</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	13	4	7
Америка	13	7	6
Азиатско-Тихоокеанский регион	11	5	8
Арктический регион Европы	6	2	4
<b>Итого</b>	<b>43</b>	<b>18</b>	<b>25</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

## **VII. Межсессионные консультации по вопросу о новом мандате Фонда (март 2003 года)**

30. На своей пятнадцатой сессии в 2002 году Совет попечителей рекомендовал специальной сессии, которая состоится 24–26 февраля 2003 года, утвердить заявления на получение субсидий на оплату проезда для участия в работе второй сессии Постоянного форума, запланированной на май 2003 года. Однако, поскольку новое руководство Совета было только недавно утверждено, провести специальное заседание для принятия решения по этому вопросу не представилось возможным.

31. В результате этого Совет попечителей следовал процедуре, утвержденной в 2001 году в отношении межсессионных консультаций по вопросу о новом мандате Фонда, в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюции 56/140 по вопросу об отборе бенефициаров на получение субсидий на оплату проезда для участия во второй сессии Постоянного форума.

## **VIII. Семнадцатая сессия Совета попечителей**

32. В ходе заседаний своей семнадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 11–19 марта 2004 года, Совет попечителей рассмотрел подготовленную его секретариатом информацию по следующим вопросам: финансовое состояние Фонда; новые взносы, внесенные и объявленные правительствами со времени шестнадцатой сессии; заявления на получение новых проездных субсидий для участия в работе двадцать второй сессии Рабочей группы по коренным народам; и заявления на получение новых проездных субсидий для участия в работе десятой сессии рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов и заявления на участие в работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов. Кроме того, в ходе своей ежегодной встречи с донорами Совет встретился с представителями правительств-доноров, началь-

ником Сектора по исследованиям и праву на развитие Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) и начальником Управления по бюджетным и финансовым вопросам, а также членами Группы УВКПЧ по мобилизации средств и начальником Сектора внешних сношений. Рекомендации, представленные Советом попечителей, были одобрены 22 апреля 2004 года исполняющим обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека от имени Генерального секретаря.

33. К семнадцатой сессии Совета были выплачены следующие взносы:

<i>Государство, неправительственная организация и отдельное лицо</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата выплаты<sup>a</sup></i>
Чили	1 000	31 июля 2003 года
Канада	11 044	16 марта 2004 года
Дания	42 121	22 апреля 2003 года
	48 999	11 марта 2004 года
Эстония	11 816	30 декабря 2003 года
Греция	6 500	1 августа 2003 года
Гватемала	10 004	14 июля 2003 года
Святейший Престол	1 000	4 декабря 2003 года
Израиль	5 000	23 октября 2003 года
Норвегия	49 168	2 мая 2003 года
Г-н Ёрио Сиокава	146	27 марта 2003 года
Г-н Сасико Хотта	146	27 марта 2003 года
Члены Международной конференции по правам человека «Айчи», Япония	128	27 марта 2003 года
<b>Итого</b>	<b>187 072</b>	

<sup>a</sup> Согласно официальным квитанциям, имеющимся в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

34. К пятнадцатой сессии Совета были объявлены следующие взносы:

<i>Государство</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата обязательства</i>
Боливия	1 000	2–3 ноября 1999 года <sup>a</sup>
Чили	5 000	7–8 ноября 2001 года <sup>b</sup>
	5 000	7 ноября 2001 года
Венесуэла	5 000	5 ноября 2002 года <sup>c</sup>
<b>Итого</b>	<b>16 000</b>	

<sup>a</sup> Взнос, объявленный в Нью-Йорке на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, 1999 год.

<sup>b</sup> Взнос, объявленный в Нью-Йорке на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, 2001 год.

<sup>c</sup> Взнос, объявленный в Нью-Йорке на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, 2002 год.

## А. Выполнение рекомендаций, принятых на шестнадцатой сессии

35. Совет с удовлетворением отметил, что его секретариат выполнил все рекомендации, принятые на его шестнадцатой сессии в 2003 году (см. документ E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12).

## В. Рассмотрение новых заявлений на получение субсидий

36. Совет рассмотрел 266 новых приемлемых заявлений на получение субсидий для покрытия путевых расходов и выплаты суточных представителям организаций и общин коренных народов для их участия в работе двадцать второй сессии Рабочей группы по коренным народам, которая состоялась в Женеве 19–23 июля 2004 года:

Географический район <sup>a</sup>	Число заявителей	Женщины	Мужчины
Африка	99	34	65
Америка	78	37	41
Азиатско-Тихоокеанский регион	79	19	60
Арктический регион Европы	10	5	5
<b>Всего</b>	<b>266</b>	<b>95</b>	<b>171</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

37. Совет рассмотрел далее 35 новых приемлемых заявлений на предоставление субсидий для покрытия проездных расходов и выплаты суточных представителям для участия в работе десятой сессии рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов, которая состоится в Женеве 13–24 сентября 2004 года:

Географический район <sup>a</sup>	Число заявлений	Женщины	Мужчины
Африка	7	2	5
Америка	13	4	9
Азиатско-Тихоокеанский регион	9	2	7
Арктический регион Европы	6	2	4
<b>Всего</b>	<b>35</b>	<b>10</b>	<b>25</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

38. Кроме того, Совет рассмотрел 246 новых приемлемых заявлений на предоставление субсидий для покрытия проездных расходов и выплаты суточных представителям для участия в третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, которая состоялась в Нью-Йорке 10–21 мая 2004 года:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	90	31	59
Америка	78	35	43
Азиатско-Тихоокеанский регион	67	14	53
Арктический регион Европы	11	4	7
<b>Всего</b>	<b>246</b>	<b>84</b>	<b>162</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

### С. Рекомендации в отношении субсидий

39. Рассмотрев заявления с учетом критериев отбора (см. приложение), Совет рекомендовал:

а) предоставить сорок семь (47) субсидий на общую сумму порядка 154 212 долл. США на оплату проезда представителей общин и организаций коренных народов (список бенефициаров см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8, приложение III) для участия в сессии Рабочей группы по коренным народам:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	18	9	9
Америка	13	5	8
Азиатско-Тихоокеанский регион	12	4	8
Арктический регион Европы	4	2	2
<b>Всего</b>	<b>47</b>	<b>20</b>	<b>27</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

б) предоставить семнадцать (17) субсидий на общую сумму порядка 71 444 долл. США на оплату проезда представителей общин и организаций коренных народов<sup>1</sup> (список бенефициаров см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8, приложение V) для участия в заседаниях рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	4	1	3
Америка	4	0	4
Азиатско-Тихоокеанский регион	6	2	4
Арктический регион Европы	3	1	2
<b>Всего</b>	<b>17</b>	<b>4</b>	<b>13</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

с) предоставить сорок шесть (46) субсидий на общую сумму порядка 249 700 долл. США на оплату проезда представителей общин и организаций (список бенефициаров см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8, приложение IV) для участия в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов:

<i>Географический район<sup>a</sup></i>	<i>Число заявителей</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Африка	15	7	8
Америка	15	11	4
Азиатско-Тихоокеанский регион	13	5	8
Арктический регион Европы	3	1	2
<b>Всего</b>	<b>46</b>	<b>24</b>	<b>22</b>

<sup>a</sup> Географическое распределение отражает полученные заявления, а отнюдь не географическое распределение, используемое Секретариатом Организации Объединенных Наций в директивных органах Организации Объединенных Наций.

40. Отбор бенефициаров отражает полученные приемлемые письменные заявления, которые, возможно, не являются географически сбалансированными, поскольку от некоторых стран было получено много заявлений, тогда как другие страны представили лишь несколько таких заявлений, а от некоторых стран заявлений вообще не поступало.

## D. Прочие рекомендации

41. Совет подчеркнул, что бенефициары субсидий для оплаты путевых расходов, соглашаясь на условия, связанные с получением субсидий, обязуются в полной мере участвовать в работе сессий рабочих групп или Постоянного форума. Невыполнение этого условия негативно скажется на будущих рекомендациях о предоставлении субсидий.

42. Совет подчеркнул, что бенефициары субсидий для оплаты путевых расходов должны подготовить отчет для своей общины, с тем чтобы участие его представителя было полезным и для самой общины. В этой связи Совет принял новые руководящие принципы, в соответствии с которыми каждому бенефициару в рамках его/ее обязательств по предоставлению отчета Фонду будет

предложено направлять отчет о последующей деятельности, организуемой после его/ее возвращения, а также о его/ее участии в работе рабочих групп или Постоянного форума. Был разработан порядок предоставления отчетов, который будет доведен до сведения бенефициаров.

## **Е. Распространение информации по вопросам деятельности Фонда**

43. Секретариату следует продолжить практику организации информационных совещаний для представителей коренных народов по вопросам деятельности Фонда в ходе сессий рабочих групп и Постоянного форума.

44. Совет рекомендовал членам Совета, которые примут участие в предстоящей сессии Рабочей группы по коренным народам, и секретариату встретиться с членами различных региональных групп коренных народов для обсуждения путей и способов распространения информации о деятельности Фонда среди общин и стран, которые еще не обращались в Фонд и не имеют доступа к информации о рабочих группах или о Постоянном форуме.

45. Совет рекомендовал Бюро Рабочей группы по коренным народам продолжить на ее ежегодной сессии в 2004 году практику приглашения Председателя или каких-либо других членов Совета, которые могут находиться в Женеве во время сессии, или сотрудников секретариата Совета и Фонда, с тем чтобы они выступили с заявлением, представляющим доклад Генерального секретаря о деятельности Фонда. Совет рекомендовал рабочей группе по выработке проекта декларации придерживаться аналогичной практики.

46. Члены Совета приняли решение активно и как можно шире распространять бланки заявок Фонда, в частности в недостаточно представленных регионах.

47. Совет высказался за участие трансграничных организаций коренных народов, а также партнерств, существующих между общинами коренных народов, в том числе из разных регионов.

## **Г. Руководство деятельностью Фонда в будущем**

48. В свете информации, представленной Секретариатом, члены Совета также обсудили вопрос, касающийся руководства деятельностью Фонда в будущем. Члены Совета приняли к сведению изменения в сфере управления, создание Специальной группы по целевым фондам Организации Объединенных Наций в рамках выполнения предложенной Генеральным секретарем программы преобразований и необходимость уделения все большего внимания оценке результатов. Совет также отметил обзор механизмов Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, который должен провести Экономический и Социальный Совет, а также завершение Международного десятилетия коренных народов мира.

49. Члены Совета подчеркнули основополагающее значение Фонда и Совета в качестве независимого органа Организации Объединенных Наций, оказывающего прямую помощь коренным народам и дающего им возможность уча-



ствовать в деятельности Организации Объединенных Наций. Они подчеркнули тот факт, что в настоящее время все члены Совета являются представителями коренных народов.

50. Члены Совета заявили о своей приверженности деятельности Фонда и обратились с просьбой обсуждать с ними в полной мере любые предлагаемые изменения до их внесения. В контексте этих обсуждений члены Совета подчеркнули необходимость неизменно руководствоваться интересами коренных народов.

## **G. Смета расходов на 2005 год**

51. Совет пересмотрел и утвердил смету расходов Фонда на 2005 год, предусматривающую расходы в размере 777 000 долл. США.

52. Совет выразил обеспокоенность по поводу несоответствия между утвержденной сметой расходов и данными, содержащимися в ежегодном призыве 2004 года Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). Совет выразил надежду на то, что его смета расходов на 2005 год будет отражена в ежегодном призыве.

## **H. Сбор средств**

53. Совет провел свое ежегодное совещание с донорами. В этом совещании приняли участие представители Алжира, Боливии, Гватемалы, Германии, Дании, Ливийской Арабской Джамахирии, Нидерландов, Норвегии, Турции, Финляндии, Эстонии и Африканского союза. Совет выразил признательность донорам за внесенные и объявленные взносы в Фонд.

54. Совет подтвердил свою практику проведения ежегодных встреч с донорами в последний день своей сессии.

55. Члены Совета рекомендовали Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека направить донорам в сентябре 2004 года письма с призывом внести дополнительные взносы до его следующей сессии, с тем чтобы Совет мог дополнительно увеличить число субсидий и представленность общин и организаций коренных народов в 2005 году.

56. Совет рекомендовал Бюро Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии в 2005 году вновь предложить Председателю или любому иному члену Совета, который может находиться в Женеве во время сессии Комиссии, сделать заявление, представляющее доклад Генерального секретаря на восемнадцатой сессии Совета о деятельности и потребностях Фонда, а также призвать к внесению новых взносов.

## **I. Сроки проведения восемнадцатой сессии**

57. Для того чтобы дать секретариату возможность проанализировать заявки на участие в работе четвертой сессии Постоянного форума, которые будут получены до 1 октября 2004 года, Совет постановил провести свою восемнадцатую сессию, продолжительностью пять дней, с 21 по 25 февраля 2005 года.

## **IX. Выполнение решений, касающихся субсидий на поездки**

58. На каждой ежегодной сессии секретариат Фонда отчитывается перед Советом попечителей о выполнении всех решений, принятых на предыдущей сессии и утвержденных Генеральным секретарем. Совет рассматривает ход выполнения этих решений, и секретариат ежегодно докладывает Генеральной Ассамблее об их осуществлении в докладе Генерального секретаря о Международном десятилетии коренных народов мира, Комиссии по правам человека и Рабочей группе по коренным народам. Главным докладом Генеральной Ассамблее является настоящий двухгодичный доклад.

59. Случается, что ряд бенефициаров Фонда по причинам личного характера не могут принять участия в работе сессий рабочих групп или Постоянного форума. В подобных случаях по получении соответствующей информации секретариат Фонда просит отменить субсидии. Эти средства затем хранятся в Фонде для выделения в следующем году.

60. В работе сессий участвует значительная доля бенефициаров. Так, например, из 80 бенефициаров, которым были предоставлены субсидии на поездки для участия в работе двадцать первой сессии Рабочей группы по коренным народам в 2003 году, на сессии присутствовали в общей сложности 65 человек (81 процент). Из 15 бенефициаров, получивших субсидии на поездки в связи с участием в работе рабочей группы для разработки проекта декларации, присутствовали 13 человек (86 процентов). Из 43 бенефициаров, получивших субсидии на поездки для участия в работе второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, на сессии присутствовали 38 человек (88 процентов). Средства, первоначально выделенные на субсидии для тех бенефициаров, которые в конечном итоге не смогли приехать, перешли в остаток средств в Фонде, имеющийся в 2004 году.

61. Решения о выплате субсидий на поездки принимаются на основе заявлений, поступающих от частных лиц; таким образом, субсидии предоставляются лицам, подавшим заявления. Если получатель субсидии не может присутствовать на той или иной сессии, секретариат может в порядке исключения и при наличии времени принять решение о выплате ее другому человеку. В таких случаях секретариат просит бенефициара прислать надлежащим образом оформленное письмо и письмо руководителя организации, а также письмо от лица, которым предлагается заменить первоначального бенефициара. Секретариат просит также кандидата для замены первоначального получателя заполнить новый бланк заявления. По выполнении всех этих требований секретариат уведомляет Председателя Совета, который в течение межсессионного периода принимает соответствующее решение, консультируясь при необходимости с членом Совета из соответствующего географического региона.

## Х. Тенденции в период 2003–2004 годов

### А. Ежегодное увеличение числа заявлений на участие в работе рабочих групп

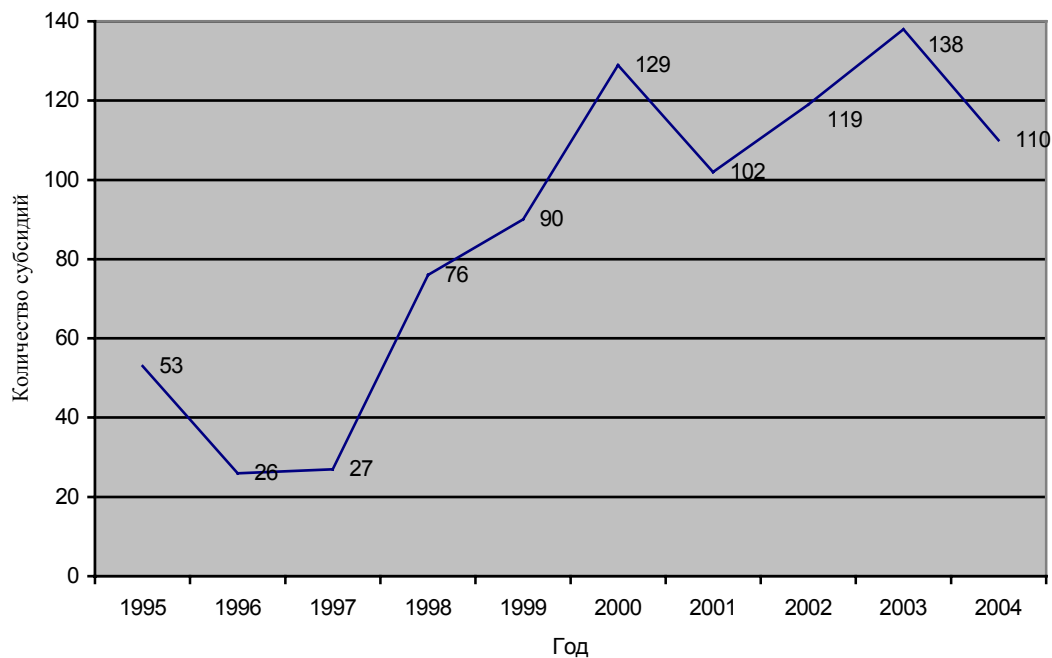
62. На своих ежегодных сессиях Совет попечителей с удовлетворением отмечал наблюдающееся увеличение из года в год числа приемлемых заявлений от общин и организаций коренных народов во всем мире на участие в работе двух рабочих групп и Постоянного форума по вопросам коренных народов. Данные таблицы, представленной ниже, свидетельствуют о значительном увеличении числа заявлений в 2004 году (547 заявлений) по сравнению с 1997 годом (52 заявления):

Рабочие группы	1997 год	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год
Рабочая группа по коренным народам	47	72	220	119	225	232	233	266
Рабочая группа для разработки проекта декларации о правах коренных народов	5	3	20	36	32	27	23	35
Постоянный форум по вопросам коренных народов	—	—	—	—	—	323	206	246
<b>Всего</b>	<b>52</b>	<b>75</b>	<b>240</b>	<b>155</b>	<b>257</b>	<b>582</b>	<b>462</b>	<b>547</b>

63. Ежегодно помимо приема заявлений на участие в работе Рабочей группы по коренным народам секретариат получает более 100 заявлений, не отвечающих требованиям, поскольку они либо содержат неполные данные, либо не относятся к мандату Фонда, либо поступают позже предельного срока. Кроме того, ежегодно секретариат получает более 50 заявлений для участия в работе рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов, которые не отвечают требованиям по перечисленным выше причинам или потому, что подающие их организации не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, либо не уполномочены участвовать в работе этой рабочей группы Комитетом по неправительственным организациям в соответствии с процедурой, установленной Комиссией по правам человека в ее резолюции 1995/32.

### В. Ежегодное выделение субсидий на поездки

64. Как отмечалось выше, число заявлений на получение субсидий на поездки от организаций и общин коренных народов с каждым годом увеличивается, и Фонд и Совет должны надлежащим образом удовлетворять этот спрос. В 2004 году секретариат получил в общей сложности 547 приемлемых заявлений для участия в работе двух рабочих групп и Постоянного форума. При имеющихся ресурсах он смог выделить всего лишь 110 субсидий. Нижеследующая диаграмма отражает количество субсидий, выплаченных Фондом в период 1995–2004 годов:



65. Количество субсидий, выплаченных в период с 1995 по 2004 год с разбивкой по сессиям:



## **С. Взносы, полученные Фондом**

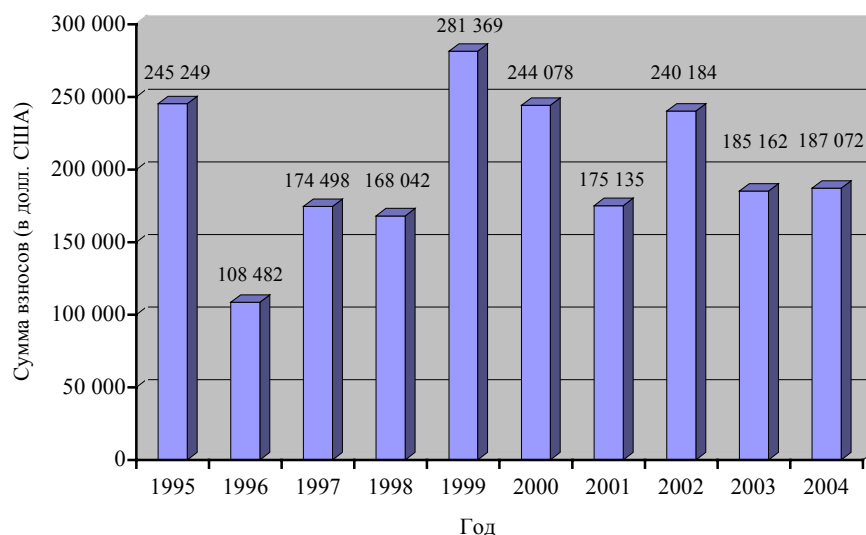
66. Совет может выделять субсидии на поездки за счет выплаченных и должным образом зарегистрированных Казначеем Организации Объединенных Наций взносов, а также любого остатка средств, переходящего с предыдущих лет, как устанавливается Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. Совет не принимает во внимание объявленные взносы. Поэтому донорам предлагается вносить взносы в Фонд до начала ежегодной сессии Совета, с тем чтобы Совет смог незамедлительно вынести рекомендацию относительно выделения средств. Взносы, внесенные после сессии, могут быть использованы только на следующей сессии Совета.

67. В соответствии с относящимися к данному вопросу резолюциями Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека от имени Генерального секретаря ежегодно направляет всем правительствам письма с призывом регулярно вносить взносы в Фонд на ежегодной основе, с тем чтобы Фонд и Совет могли эффективно выполнять свой мандат и удовлетворять растущие потребности коренных народов.

68. Со времени создания Фонда в 1985 году его мандат трижды расширялся с учетом происходивших событий и изменений в системе Организации Объединенных Наций и в жизни коренных народов. Совет и секретариат сразу же реагировали на эти новые задачи, с тем чтобы при поддержке доноров Фонда коренные народы могли улучшать свое положение благодаря каждому новому мандату. В истекшие годы Генеральная Ассамблея и постоянные доноры Фонда рассматривали Фонд как важный механизм помощи коренным народам и признавали успехи его Совета попечителей в выполнении этой задачи.

69. По мере расширения мандата Фонда увеличивается число заявлений, поступающих от организаций и общин коренных народов, и поэтому должен увеличиваться и объем взносов для удовлетворения этого спроса. Фонд и Совет могут эффективно функционировать только в том случае, если правительства, которые ранее не вносили взносов в Фонд, окажут свою поддержку, а постоянные доноры увеличат объем своих взносов, как об этом неоднократно просила Генеральная Ассамблея.

70. Данные нижеприводимой таблицы показывают тенденцию, свойственную положению со взносами в период 1995–2004 годов:



## D. Ежегодные расходы

71. В соответствии с мандатом Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения его средства расходуются исключительно для выплаты субсидий представителям коренных народов на поездки в связи с участием в работе двух рабочих групп и Постоянного форума. Незначительная сумма (около 30 000 долл. США) ежегодно выделяется на организацию сессии Совета попечителей в Женеве.

72. Кроме того, в соответствии с финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций, регламентирующими работу общих фондов целевых взносов для гуманитарной помощи, 13 процентов предусматриваемой суммы расходов составляют расходы на оперативно-функциональное обеспечение программ, а 15 процентов — на формирование операционного наличного резерва.

## XI. Заключение

73. Смета расходов на 2005 год предусматривает потребности на сумму приблизительно 777 000 долл. США для оказания помощи представителям общин и организаций коренных народов для участия в заседаниях Рабочей группы по коренным народам, Рабочей группе Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации о правах коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов. Заинтересованным донорам предлагается внести свои взносы до начала следующей сессии Совета попечителей (февраль 2005 года), с тем чтобы позволить Фонду и Совету попечителей выполнить свой мандат.

74. Взносы в Фонд можно внести в долларах США или других валютах, перечислив средства на счет со следующими реквизитами: “United Nations Office at Geneva”, account 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, New York, NY 10004, United States of America — Swift code: CHASUS33; выписав чек на Организацию Объединенных Наций, который необходимо направить получателю: The Treasurer, United Nations Office at Geneva, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland. Во всех случаях донору необходимо указать: For the UN Voluntary Fund for Indigenous Populations, Account IH.

## Приложение

### Критерии отбора бенефициаров

В соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи Фонд предоставляет помощь лишь представителям организаций и общин коренного населения, которые:

- a) считаются таковыми Советом попечителей;
- b) по мнению Совета, не смогут участвовать в сессиях рабочих групп или Постоянного форума коренных народов без помощи Фонда;
- c) смогут способствовать углублению понимания рабочими группами или Постоянным форумом проблем, затрагивающих коренное население, и обеспечить широкое географическое представительство.

Кроме того, в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека такие организации должны иметь консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете или быть уполномоченными его Комитетом по неправительственным организациям, чтобы иметь возможность участвовать в деятельности рабочих групп Комиссии по правам человека.

Помимо этого, по рекомендации Совета Генеральный секретарь одобрил следующие критерии:

- a) лица и организации, обращающиеся с заявлением на получение субсидии, должны представлять коренные народы;
- b) Совет не рассматривает заявлений лиц без рекомендательного письма за подписью руководителя их организации коренного народа (как и лиц, не принадлежащих к коренным народам);
- c) Совет рассматривает не более двух кандидатур от каждой организации;
- d) подателям заявлений рекомендуется направлять заполненные бланки заявлений с приложенным рекомендательным письмом на одном из рабочих языков секретариата Совета (английском, испанском или французском);
- e) Совет отбирает как представителей, которые никогда не участвовали в работе сессий одной из рабочих групп или Постоянного форума, так и представителей, которые уже принимали участие в их работе и могли бы специализироваться в той или иной области и укрепить основную группу участников сессии рабочих групп или Постоянного форума;
- f) Совет рекомендует организациям и общинам коренных народов учитывать необходимость обеспечения баланса между мужчинами и женщинами и по возможности выдвигать одну женщину и одного мужчину;
- g) Совет рекомендует организациям и общинам коренных народов рассмотреть вопрос о выдвижении кандидатур молодых людей;
- h) Совет рекомендует бывшим бенефициарам Программы стипендий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для коренных народов подавать заявления на получение субсидий, чтобы представлять свои организации или общины коренных народов на



сессиях рабочих групп или Постоянного форума, направляя должным образом заполненные бланки заявлений и выполняя все критерии отбора;

i) подателям заявлений предлагается указывать исполняемые обязанности в своей организации или общине;

j) подателям заявлений, участвующим в сессии Рабочей группы по коренным народам, предлагается отражать в своих выступлениях конкретную тему года.

### *Примечания*

<sup>1</sup> Совет попечителей первоначально утвердил 13 грантов и 4 гранта внес в резервный список. Еще 4 бенефициара были утверждены после получения ожидаемого взноса от одного из правительств-доноров.

---